

AUSTRALIAN PATENT 595.618
U.K. PATENT 2.191.814
AUSTRALIAN REGISTERED DESIGN 109.233
U.K. REGISTERED DESIGN 2.005.504
NEW ZEALAND REGISTERED DESIGN 23.241
U.S. REGISTERED DESIGN DES.326.729
AUSTRALIAN PATENT 595.618
BRITISK PATENT 2.191.814
AUSTRALIENSKT PATENT 595.618

АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618
АВСТРАЛИЙСКИЙ ПАТЕНТ 595.618

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARAT GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

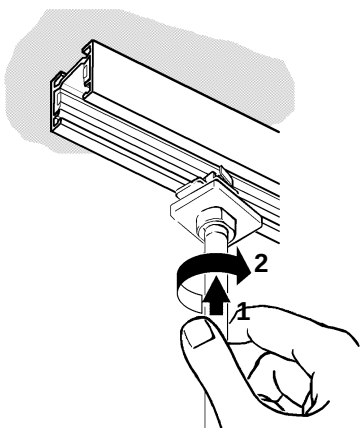
ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。

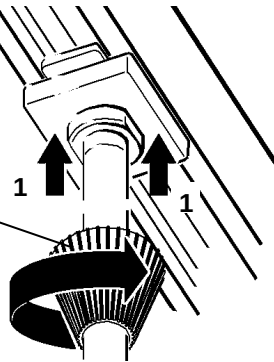


- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB** Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F** Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D** Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL** Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E** Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK** Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
- N** Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.
- S** Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.
- RUS** Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.
- CN** 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

INSTALLAZIONE SU BINARIO
TRACK INSTALLATION
INSTALLATION SUR RAIL
INSTALLATION AUF SCHIENE
HET INSTALLEREN OP DE RAIL
INSTALACION SOBRE RAIL
INSTALLATION PÅ SKINNE
SPORINSTALLASJON
INSTALLATION PÅ SPÅR
МОНТАЖ НА ШИНОПРОВОДЕ
軌道安裝



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

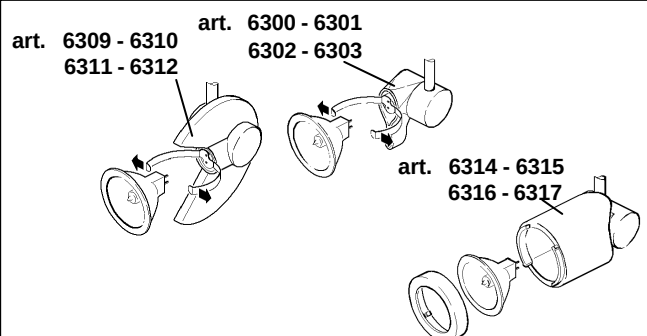


- I N.B.:** Per l'istallazione degli spot sugli art. **6091 - 6092**, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB N.B.:** For the installation of spot lights on articles **6091 - 6092**, please refer to the relevant instruction sheet.
- F N.B.:** Pour l'installation des spots sur les articles **6091 - 6092**, prière de consulter la feuille explicative qui les accompagne.
- D N.B.:** Für die Installation der Spots bei den Art. **6091 - 6092** beziehen Sie sich bitte auf das entsprechende Anweisungsblatt.
- NL N.B.:** Voor het installeren van de spotjes op art. **6091 - 6092**, moet u de instructies op het betreffende instructieblaadje volgen.
- E N.B.:** Para la instalación de los proyectores en los art. **6091 - 6092** hágase referencia a la hoja de instrucciones correspondiente.
- DK N.B.:** For installation af spot på art. **6091 - 6092** henvises til den pågældende brugsanvisning.
- N N.B.:** For installasjon av spotlight på artiklene **6091-6092**, vennligst se relevant instruksjonsark.
- S OBS!** För installation av spotlights på art. **6091-6092** hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ:** Порядок монтажа потолочный светильников арт. **6091 - 6092** смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 注意事项:** 在**6091 - 6092**产品上安装SPOT，请参考有关的说明书。

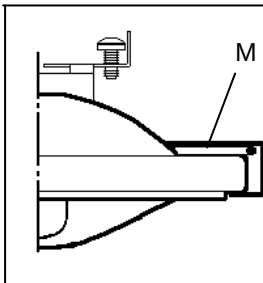
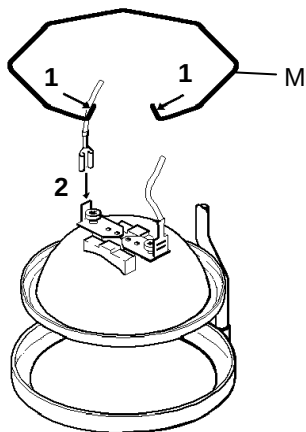
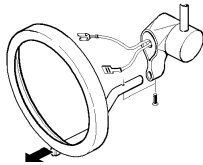
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYT E AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安裝和更換光源



- I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.
- GB** Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.
- F** Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.
- D** Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.
- NL** De apparaten met dit symbol kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.
- E** Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
- DK** Apparater med dette symbol kan kun bruge lavtrykslamper eller lamper med beskyttelsesglas.
- N** Apparatene som er utstyrt med dette symbolet kan bare bruke lavtrykslyspærer eller med vermeglass.
- S** Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med dennasymbol.
- RUS** В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.
- CN** 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。



art. 6305 - 6306
6307 - 6308



CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABELING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,6V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.

GB Connect to 12 V supply line.

N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,6V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.

F Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 12 V.

N.B.: Pour obtenir une durée de vie optimale de la lampe, tarer la tension à 11,6 V en veillant à ne pas dépasser 12,3 V en cas de surcharges en continu à 250 V.

D An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 12 V, anschließen.

N.B.: Zur optimalen Lebensdauer der Lampe, die Spannung auf 11,6 V eichen und sich vergewissern, daß 12,3 V bei anhaltender Überspannung von 250 V nicht überschritten werden.

NL Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 12 V.

N.B.: Voor een lange levensduur van de lamp moet de spanning op 11,6 V ingesteld worden met de zekerheid dat deze niet hoger stijgt dan 12,3 V in het geval van langdurige overspanning van 250 V.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.

NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,6 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.

DK Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 12 V.

N.B.: For at sikre en så lang levetid for lyskilden som muligt, skal man indstille spændingen til 11,6 V og sikre, at spændingen ikke overstiger 12,3 V ved en konstant overspænding på 250 V.

N Kople til 12 V forsyningsledning.

N.B.: For å øke lampens levetid, still spenningen på 11,6 V, og se til at den ikke overstiger 12,3 V i tilfelle kontinuerlig overspenning ved 250 V.

S Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 12 V.

OBS! För en optimal livslängd för lampan ska spänningen kalibreras till 11,6 V. Försäkra dig om att spänningen inte överstiger 12,3 V vid kontinuerlig överspänning på 250 V.

RUS Подсоедините к сети с номинальным напряжением 12 В.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для более длительной службы лампы настройте напряжение на 11,6 В, проверив, чтобы оно не превышало 12,3В в случае постоянного перенапряжения при 250 В.

CN 与12V供电线连接。

注意: 为延长光源寿命, 将电压设定为11.6V, 确保250V异常电压时的电压不超过12.3V。放置变压器时, 确保干线缆不会接触到装置。为确保达到标准, 须使用符合规定的安全变压器。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

INSTALLATION OF ACCESSORIES

INSTALLATION DES ACCESSOIRES

ANBRINGUNG DER ZUBEHÖRTEILE

HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES

INSTALACION DE ACESORIOS

INSTALLATION AF TILBEHØR

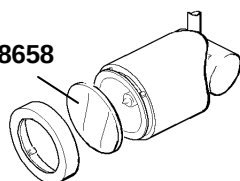
INSTALLERING AV TILBEHØRET

INSTALLATION AV TILLBEHÖR

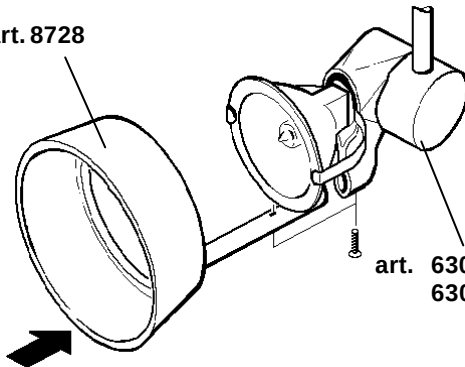
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ

附件的安装

art. 8658



art. 8728



art. 6300 - 6301
6302 - 6303

I N.B.: Per la sostituzione della lampada, rimuovere l'accessorio.

GB N.B.: Remove the accessory when replacing the lamp.

F N.B.: Pour le remplacement de la lampe, ôtez l'accessoire.

D N.B.: Für den Glühlampenwechsel, das Zubehöriteil entfernen.

NL N.B.: Voor het vervangen van de lamp moet men het accessoire verwijderen.

E **NOTA:** Para el reemplazo de la lampara, quitar el accesorio.

DK N.B.: Fjern tilbehøret for udskiftning af lyskilden.

N N.B.: Fjern tilbehøret ved utskiftning av pæren.

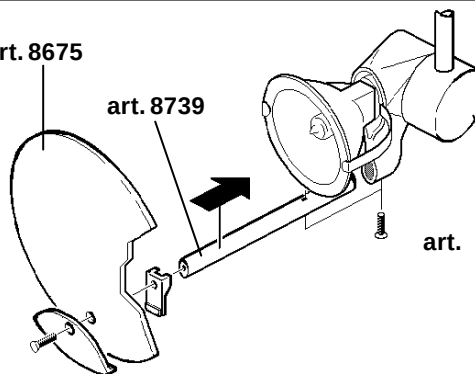
S **OBS!** Ta bort tillbehøret vid byte av lampan.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены лампы снимите аксессуар.

CN **注意事项:** 在替换灯泡的时候, 卸下附件。

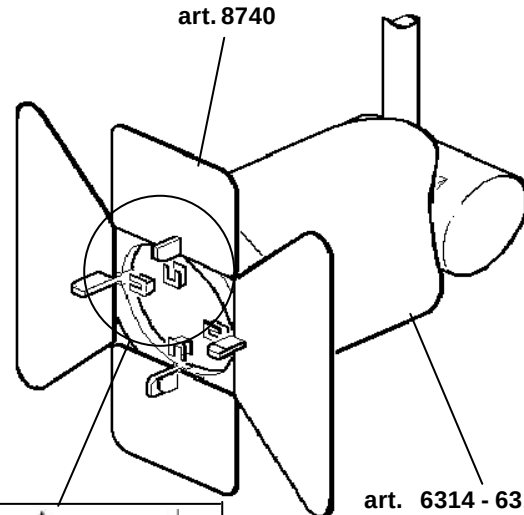
art. 8675

art. 8739

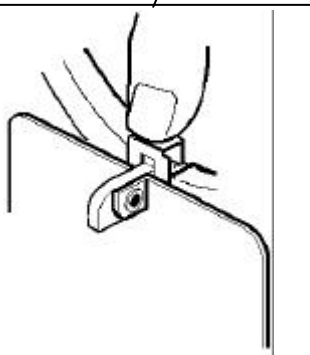


art. 6300 - 6301
6302 - 6303

art. 8740



art. 6314 - 6315
6316 - 6317



AUSTRALIAN PATENT 595.618
U.K. PATENT 2.191.814
AUSTRALIAN REGISTERED DESIGN 109.233
U.K. REGISTERED DESIGN 2.005.504
NEW ZEALAND REGISTERED DESIGN 23.241
U.S. REGISTERED DESIGN DES.326.729
AUSTRALIAN PATENT 595.618
BRITISK PATENT 2.191.814
AUSTRALIENSKT PATENT 595.618

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

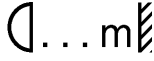
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبة الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

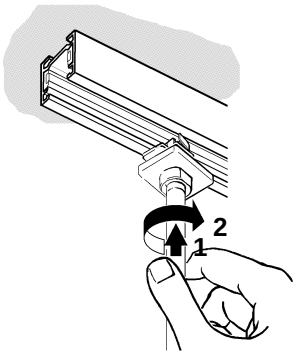
I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

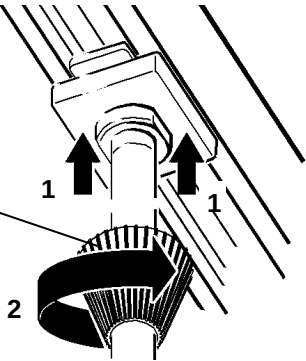
E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

تركيب على سكة

INSTALLAZIONE SU BINARIO
TRACK INSTALLATION
INSTALACION SOBRE RAIL



ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



ملاحظة: تركيب إشارات تسليط الضوء على الأصناف 6091 - 6092. الرجاء راجع نشرة التعليمات ذات العلاقة.

I N.B.: Per l'installazione degli spot sugli art. 6091 - 6092, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB N.B.: For the installation of spot lights on articles 6091 - 6092, please refer to the relevant instruction sheet.

E N.B.: Para la instalación de los proyectores en los art. 6091 - 6092 hágase referencia a la hoja de instrucciones correspondiente.

تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

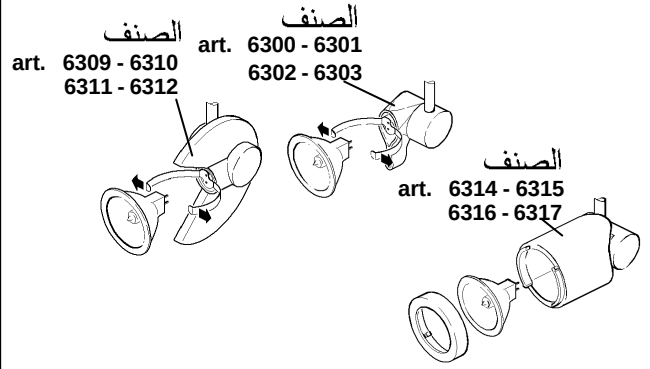


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

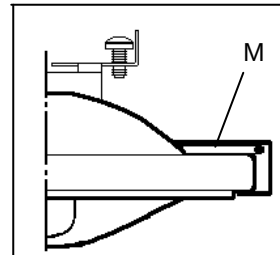
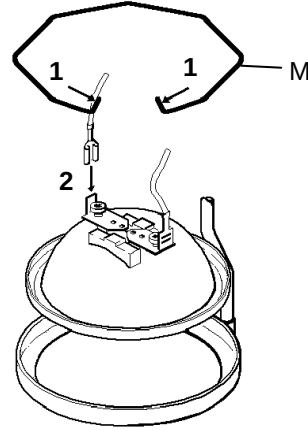
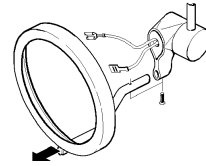
I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.



الصف
art. 6305 - 6306
6307 - 6308



التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAJE ELÉCTRICO

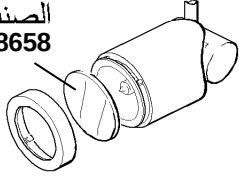
توصيل بخط تزويد 12 فولت
ملاحظة: لزيادة حياة المصباح، قم بضبط الفولطية إلى 11.6 فولت، وتأكد من أنها لا تتعدى 12.3 فولت عر
في حال زيادة الفولطية المتواصل من 220 فولت.

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,6 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.

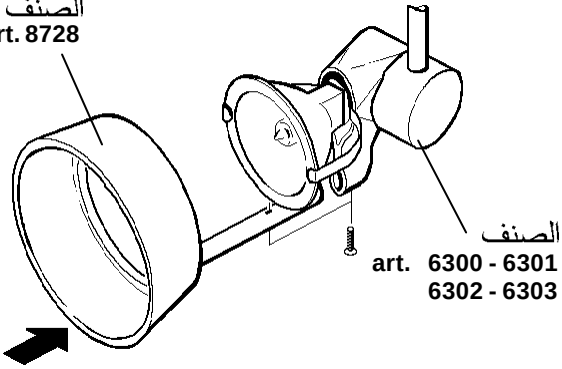
GB Connect to 12 V supply line.
N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,6 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.
NOTA: Para obtener la mejor duración de la lámpara, calibrar la tensión en 11,6 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.

الصف
art. 8658



الصف
art. 8728



ملاحظة: أزل الأداة عند تبديل المصباح.

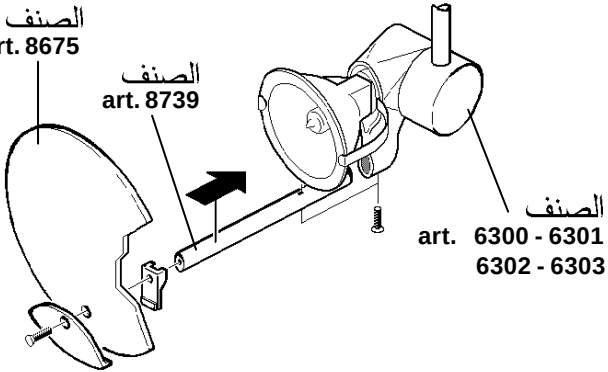
I N.B.: Per la sostituzione della lampada, rimuovere l'accessorio.

GB N.B.: Remove the accessory when replacing the lamp.

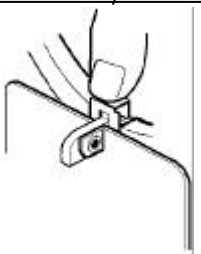
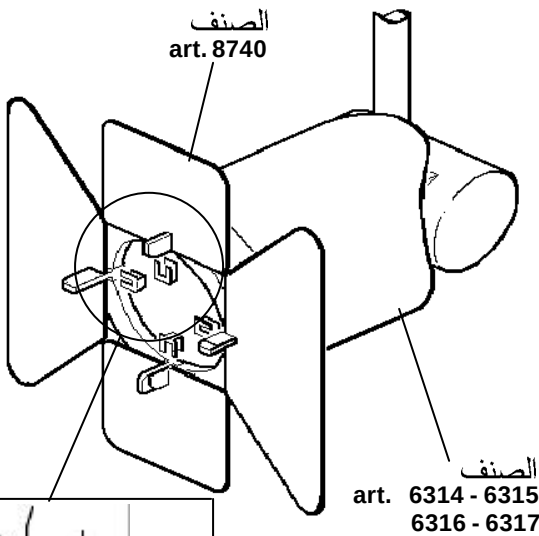
E NOTA : Para el reemplazo de la lampara, quitar el accesorio.

الصف
art. 8675

الصف
art. 8739

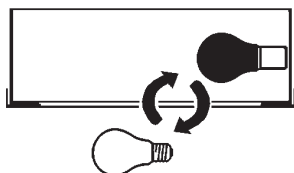


الصف
art. 8740



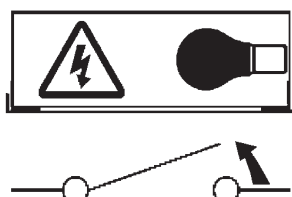
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

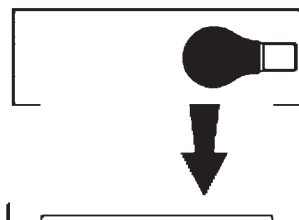


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

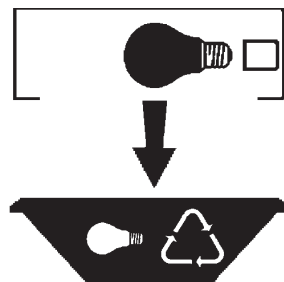


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



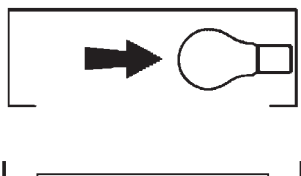
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

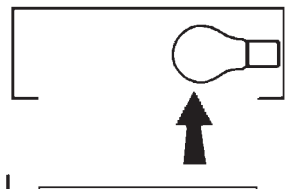


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

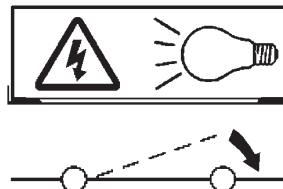
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

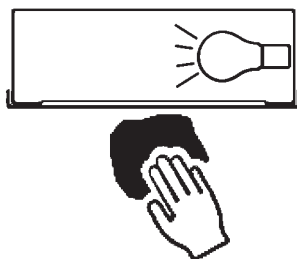


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



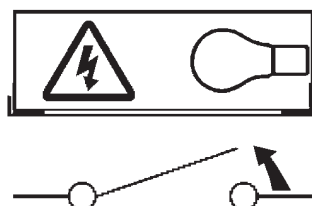
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

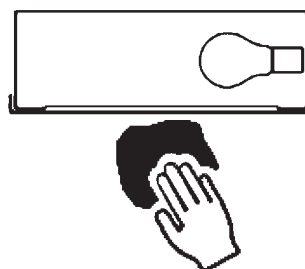


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

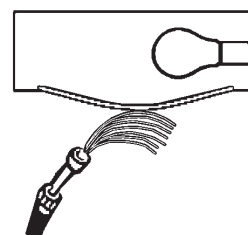
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



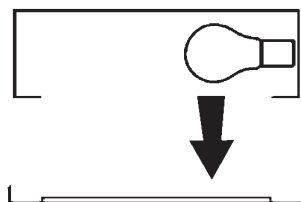
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



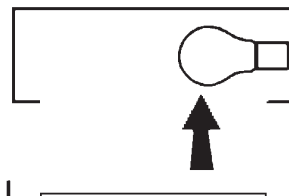
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



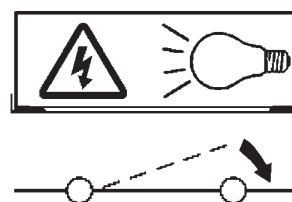
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

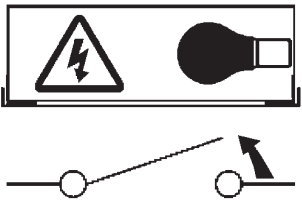
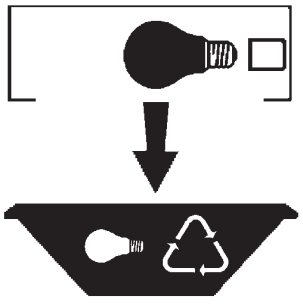
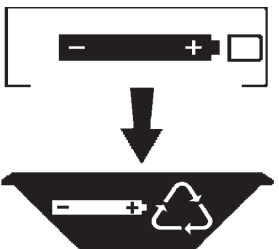
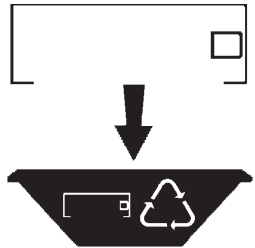


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 